



IT	ASPIRACENERE ELETTRICO Manuale d'uso e manutenzione
EN	ASH CLEANER User and maintenance manual
FR	ASPIRATEUR A CENDRE Manuel d'instructions et d'utilisation
DE	ASCHESAUGER Bedienungs- und Wartungsanleitung
ES	ASPIRADOR DE CENIZAS Manual de Instrucciones y Mantenimiento

Art. Nr. : PRCEN011

**AVVERTENZA:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.
Conservare il presente manuale per futuri consulti.

**AVERTISSEMENT:**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

**WARNING:**

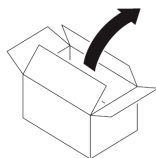
Carefully read this instruction manual before operating this appliance.
Incorrect operation may cause injury and/or damages.
Please keep this manual for future reference.

**ACHTUNG:**

Vor Gebrauch des Gerätes müssen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben.
Falscher Gebrauch kann zu Verletzungen und/oder Geräteschäden führen.
Diese Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren.

**ADVERTENCIA:**

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar este aparato.
El uso incorrecto puede ser la causa de lesiones y/o daños.
Guarde este manual para futuras consultas.



- **Disimballaggio:** Rimuovere il prodotto dal suo imballaggio. Controllare che il prodotto e gli accessori non siano danneggiati.
- **Déballage:** Retirez le produit de son emballage. Vérifiez que le produit et les accessoires ne présentent pas de dégâts. Tenir les films plastiques d'emballages hors de portée des enfants, risque d'étouffement !
- **Unpacking:** Remove product from its packaging. Check that product and accessories are not damage.
- **Auspacken:** Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung. Gerät und Zubehör auf mögliche Transportschäden überprüfen.
- **Desembalaje:** Saque el producto de su embalaje. Compruebe que el producto y los accesorios no presenten daños.



L'utilizzo di questo prodotto è vietato a bambini ed adolescenti.
The use of this product by children is forbidden.
L'utilisation de ce produit est interdite aux enfants et adolescents.
Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
Se prohíbe el uso del producto por niños.



OPTIONAL



Ref. PRCEN000/L



Ref. PRCEN000/CF



Ref. PRCEN000/SPL

Fig 1

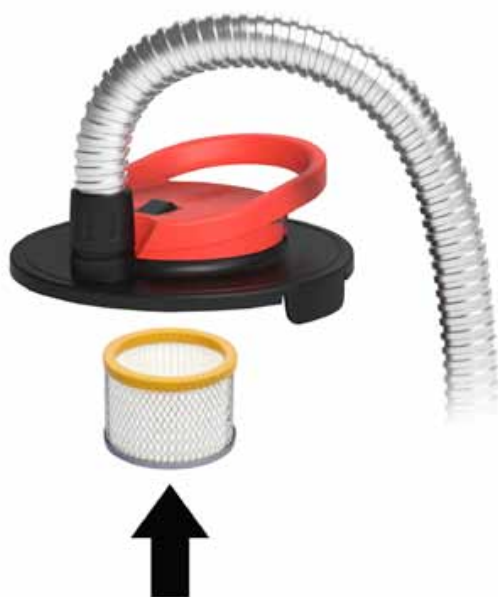


Fig 2



Complimenti per l'ottima scelta.

Il nostro aspiracenere MINiCEN oltre alla qualità e all'affidabilità, offre un utilizzo facile e sicuro per lungo tempo. E' stato concepito per aspirare esclusivamente **cenere fredde**. Non è adatto per le caldaie e per le stufe a nafta e nemmeno per aspirare polvere di gesso o di cemento.



IMPORTANTE – Avvertenze di sicurezza da leggere prima dell'uso

- Non lasciare l'aspiracenere attaccato alla presa di corrente elettrica quando non viene usato. Arrestare sempre l'apparecchio con il pulsante ACCESO/SPENTO prima di staccarlo dalla presa.
- Non tirare sul cavo di alimentazione elettrica. Per eseguire questa operazione, afferrare la spina, non il cavo. Si sconsiglia l'uso di una prolunga.
- Non tirare o trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo né usare il cavo come maniglia.
- Non aspirare acqua o altri liquidi.
- Non aspirare liquidi infiammabili o combustibili, come la benzina, e non usare l'apparecchio in luoghi in cui possono essere presenti liquidi infiammabili o esalazioni da essi derivate.
- Non pulire il coperchio di alloggiamento motore con l'acqua, ma soltanto con un panno asciutto.
- Non lasciare l'aspiracenere all'esterno, deve essere sempre riposto in un luogo asciutto e protetto dalle intemperie.
- Non toccare la spina o l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non smontare l'apparecchio: in caso di riassettaggio errato, si corre il rischio di incendi o scosse elettriche. Qualunque operazione di manutenzione, compreso lo smontaggio, deve essere eseguita da personale qualificato dell'assistenza tecnica RIBIMEX
- Non tirare il cavo né sottoporlo a tensione. Tenere il cavo lontano da superfici calde. Non schiacciare il cavo chiudendo porte o sportelli né tenderlo su spigoli vivi. Far passare il cavo lontano dalle zone di passaggio, in modo che non venga calpestato né vi sia il rischio di inciamparvi.
- Non aspirare oggetti incandescenti come sigarette, fiammiferi o cenere calda.
- Tenere lontano capelli, vestiti, dita e tutte le parti del corpo dalle aperture e dalle parti in movimento. Non dirigere il tubo flessibile, il tubo o gli accessori verso gli occhi o le orecchie e non metterli in bocca.
- Non inserire oggetti nell'apparecchio. Non usare l'aspirapolvere se le aperture sono ostruite; eliminare polvere, fibre, capelli e qualsiasi cosa possa ridurre il flusso d'aria.
- Per evitare il rischio di inciampare, riavvolgere il cavo quando l'apparecchio non è in uso.
- Nella fase di riavvolgimento del cavo, tenere ferma la spina. Non tirare con forza il cavo mentre lo si riavvolge.
- **Cavo di alimentazione elettrica:** se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o dal servizio di assistenza tecnica RIBIMEX

PREPARAZIONE E UTILIZZO DELL'ASPIRACENERE ELETTRICO

- Posizionare il prodotto su una superficie piana.
- Assicurarsi che il filtro HEPA sia inserito nell'apposita sede (fig.1)
- Collegare il tubo di acciaio nell'apposita sede. (fig.2)
- Prima di procedere alla pulizia della stufa, assicurarsi che sia sufficientemente fredda. Prima di aspirare la cenere, controllare che sia fredda e completamente spenta.
- Inserire il cavo di alimentazione nell'apposita presa di corrente ed accertarsi che il voltaggio sia idoneo alle caratteristiche della macchina, verificando la targa posta nell'apparecchio.
- Azionare l'accensione della macchina, mediante l'interruttore ON/OFF posto sul coperchio motore.
- Aspirare la cenere mediante il tubo d'acciaio, direttamente dal caminetto o dalla stufa.
- **In caso di diminuzione della potenza aspirante, spegnere il motore tramite l'interruttore e a motore completamente fermo, sollevare il coperchio (fig. 1). Inclinare il corpo motore come in figura 2. Sbattere leggermente il filtro per far cadere all'interno del bidone il massimo della cenere (fig.3). Rimuovere poi il filtro dalla sua sede mantenendo sempre il corpo motore inclinato ruotandolo leggermente.**



- Lavare il filtro con acqua corrente a temperatura ambiente, ma con getto delicato per evitare di danneggiarlo. Utilizzare un pennello morbido per rimuovere i residui più ostinati. Non utilizzare acqua calda per non deformare il filtro.
- Non utilizzare detersivi. Lasciare asciugare naturalmente il filtro prima di riposizionarlo nella sua sede. Non posizionarlo accanto a fonti di calore accese. Non posizionarlo alla luce del sole.
- Consigliamo comunque, di aspirare 2/3 kg max. di cenere per ogni operazione di pulizia.
- Finita l'operazione di pulizia della stufa o del caminetto, procedere con la pulizia della macchina e del filtro di aspirazione (da eseguirsi all'esterno dell'abitazione).
- Dopo l'operazione di pulizia del filtro, verificare lo stato di idoneità per un successivo utilizzo.
- In caso di danneggiamento o rottura, sostituirlo con un filtro di ricambio originale RIBIMEX Cod. PRCEN011/HEPA disponibili presso il rivenditore o dove avete acquistato il prodotto.
- Per inserire il nuovo filtro esercitare pressione fino alla battuta.



ATTENZIONE : prima di procedere con qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa.

Il contenitore e il filtro devono essere puliti con una certa frequenza per garantire un buon funzionamento del prodotto. Un funzionamento non soddisfacente può essere dovuto alla presenza di residui o sporco all'interno del filtro o del tubo. In questo caso è opportuno spegnere l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente e procedere con la pulizia delle parti.

In caso di non osservanza, la garanzia decadrà automaticamente.

Il solo filtro che può essere pulito o sostituito dall'operatore è il filtro HEPA (Cod. PRCEN011/HEPA)

Il filtro presente all'interno del corpo motore deve essere sostituito solo dal servizio di Assistenza Tecnica Ribimex.



OPTIONAL - PREFILTRO :



Il prefilter (Cod. PRCEN000/CF) , applicato sopra i filtri HEPA, impedisce alla cenere di entrare in contatto con il filtro allungando la durata di aspirazione.

Per garantire un efficiente aspirazione applicare al filtro HEPA (figura 1) il prefilter in tessuto (optional) come indicato in figura 2. A Prefiltro completamente applicato (figura 3) utilizzare l'aspiracenere come indicato nel presente manuale. Per una corretta manutenzione e potenza di aspirazione, il prefilter e il filtro HEPA sono lavabili in acqua e devono essere completamente asciugati prima dell'utilizzo.

Félicitations pour votre excellent choix.

Notre aspirateur de cendre se distingue, non seulement par sa qualité et sa fiabilité, mais aussi par sa facilité d'utilisation et sa sécurité irréprochable à long terme. Il a été conçu pour aspirer exclusivement des **cendres froides**. Il n'est pas adapté au nettoyage des chaudières ou des poêles à mazout, ni à l'aspiration des poussières de plâtre ou de ciment. CET APPAREIL EST EXCLUSIVEMENT DESTINÉ À UN USAGE DOMESTIQUE.



IMPORTANT - Consignes de sécurité – Lire attentivement avant l'emploi

- Ne laissez pas l'aspirateur de cendre branché sur la prise de courant électrique quand vous ne l'utilisez pas et avant tout entretien.
 - Éteignez toujours l'appareil à l'aide du bouton MARCHE/ARRÊT avant de le débrancher.
 - Ne tirez pas sur le câble d'alimentation électrique. Pour débrancher, saisir la prise et non le cordon. L'utilisation d'une rallonge n'est pas recommandée.
 - Ne pas tirer ni transporter l'appareil par le câble : le câble n'est pas une poignée.
 - N'aspirez ni eau, ni liquides.
 - Ne pas utiliser pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles comme l'essence, ou dans des endroits où un liquide de ce type pourrait être présent.
 - Ne nettoyez le couvercle du logement moteur qu'avec un chiffon sec.
 - Ne laissez pas l'aspirateur de cendre à l'extérieur; remettez-le toujours dans un endroit sec et protégé des intempéries.
 - Ne manipuler aucune partie de la prise ou de l'appareil avec des mains humides.
 - Ne pas démonter l'appareil car un remontage incorrect pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.
 - Tout entretien, y compris le démontage, doit être effectué par du personnel qualifié de l'assistance technique RIBIMEX.
 - Ne pas étirer le câble ou exercer une tension dessus. Garder le câble à l'écart des surfaces chauffées. Ne pas fermer une porte sur le câble ou ne pas tirer sur le câble lorsque celui-ci se trouve à proximité d'angles vifs. Garder le câble à l'écart de la zone de passage, dans un endroit où personne n'est susceptible de marcher ou de trébucher dessus.
 - Ne rien aspirer qui brûle ou qui fume, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres incandescentes. Éloigner les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toute autre partie du corps des ouvertures et des pièces mobiles de l'appareil. Ne pas diriger le flexible, le tube ou les accessoires vers les yeux ou les oreilles et ne pas les porter à la bouche.
 - Ne pas placer d'objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil en cas d'obstruction d'une ouverture. S'assurer que rien ne réduit le flux d'air : poussières, peluches, cheveux ou autres.
 - Pour éviter les risques de chute, enrouler le cordon lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
 - Tenir la fiche dans la main lors de l'enroulement du cordon. Ne pas laisser la fiche fouetter l'air lors de l'enroulement du cordon.
- Câble d'alimentation électrique:** si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par le service d'assistance technique RIBIMEX. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, a reçu un coup intense, est tombé, a été endommagé, laissé dehors ou est tombé dans l'eau, ne pas l'utiliser et contacter le service d'assistance.
- L'appareil doit être raccordé uniquement au courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

PRÉPARATION ET UTILISATION DE L'ASPIRATEUR DE CENDRE ÉLECTRIQUE

- Placez la machine sur une surface plane.
- Assurez-vous que le filtre HEPA est bien placé dans son logement prévu à cet effet (fig.1).
- Branchez le tube en acier dans son logement (fig.2).
- Avant de nettoyer le poêle, assurez-vous qu'il est suffisamment froid. Avant d'aspirer les cendres, il faut également vérifier que les cendres sont complètement froides et bien éteintes.
- Branchez le câble d'alimentation sur la prise de courant et assurez-vous que la tension correspond aux caractéristiques de la machine contrôlez la plaque qui se trouve sur l'appareil.
- Mettez la machine en marche à l'aide de l'interrupteur lumineux ON/OFF situé sur le couvercle du moteur.
- Placez le tube en acier directement dans la cheminée ou le poêle (à bois ou à granulés) pour aspirer la cendre.

- En cas de diminution de la puissance d'aspiration, coupez le moteur au moyen de l'interrupteur et quand le moteur est complètement éteint, soulevez le couvercle (fig.1). Inclinez le corps du moteur comme dans la figure 2. Battez légèrement le filtre pour faire tomber les cendre dans le bidon. Puis ôtez le filtre de son logement en maintenant le corps du moteur incliné et en le tournant légèrement.



- Lavez le filtre à l'eau courante à température ambiante (fig.4), mais sous un faible jet d'eau afin d'éviter de l'endommager. Utilisez un pinceau souple pour ôter les résidus les plus tenaces. N'utilisez pas d'eau chaude pour ne pas déformer le filtre.
- N'utilisez pas de détergents. Laissez essuyer le filtre naturellement avant de le repositionner dans son logement. Ne le positionnez pas à proximité de sources de chaleur. Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.
- À ce stade, rallumez la machine à l'aide de l'interrupteur et vérifiez la puissance d'aspiration.
- Dans tous les cas, nous vous conseillons d'aspirer au maximum 2 à 3 kg de cendre (de bois ou de granulés) à chaque opération de nettoyage. Actionnez le levier de réarmement du filtre avant d'entamer le cycle suivant de nettoyage.
- À la fin des opérations de nettoyage du poêle ou de la cheminée, nettoyez la machine et le filtre d'aspiration (effectuez cette opération à l'extérieur de votre habitation).
- Après avoir nettoyé le filtre, vérifiez qu'il est en bon état. S'il est cassé ou endommagé, remplacez-le par un filtre d'origine Ribimex (Ref. PRCEN011/HEPA).
- Pour retirer le filtre, dégagez-le énergiquement.
- Pour insérer le nouveau filtre, exercez une pression jusqu'au fin de course.



ATTENTION: Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou d'entretien, il faut toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

La cuve et le filtre doivent être nettoyés fréquemment afin de garantir un bon fonctionnement du produit. Un fonctionnement insatisfaisant peut être dû à la présence de résidus ou de poussières à l'intérieur du filtre ou du tube. Dans ce cas, il est conseillé d'éteindre l'appareil, de débrancher la fiche de la prise de courant et de procéder au nettoyage des pièces.

Le non-respect de ces consignes provoque automatiquement l'annulation de cette garantie

Le groupe filtre HEPA (Ref.: PRCEN011/HEPA) est le seul filtre que l'opérateur peut nettoyer - remplacer.

Le filtre dans le corps du moteur doit être remplacé exclusivement par le service d'assistance technique RIBIMEX.



OPTIONNEL - PRÉFILTRE



Le préfiltre (Cod. PRCEN000/CF), placé sur les filtres HEPA, empêche à la cendre d'entrer en contact avec le filtre en allongeant la durée d'aspiration.

Pour garantir une aspiration efficace, appliquez au filtre HEPA (fig.1) le préfiltre en tissu (optionnel) comme indiqué dans l'illustration 2. Quand le préfiltre est placé complètement (fig.3), utilisez l'aspirateur de cendres comme indiqué dans cet manuel. Pour un correct entretien et une correcte puissance d'aspiration, le préfiltre et le filtre HEPA sont lavables à l'eau et ils doivent être essuyés complètement avant de leur utilisation.

Congratulations for your excellent choice.

Our ash vacuum cleaner MINiCEN is not only a top quality and highly reliable product, but it is also easy to use and offers a safe and long-lasting operating life.

It has been designed to vacuum only **cold ash**. It is not suitable for boilers or for fuel oil stoves nor can it be used for plaster powder or cement dust.

**IMPORTANT - Safety warnings - Read carefully before use**

- Do not leave the ash vacuum cleaner plugged in when not in use. Always stop the appliance with the ON/OFF switch before taking the plug out of the socket.
- Do not pull the lead. To unplug, grasp the plug, not the cable. The use of an extension cable is not recommended.
- Do not pull or carry by cable or use cable as a handle.
- Do not use to vacuum water or other liquids.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as petrol, or use in areas where they or their vapours may be present.
- The cover of the motor compartment must only be cleaned with a dry cloth.
- Do not leave the ash vacuum cleaner outdoors, it must always be kept in a dry place and not where it could be affected by bad weather conditions.
- Do not handle any part of the plug or appliance with wet hands.
- Do not disassemble the appliance as incorrect reassembly may result in an electric shock or fire.
- Any maintenance, including disassembly, must be performed by qualified personnel of the RIBIMEX technical assistance.
- Do not stretch the cable or place the cable under strain. Keep the cable away from heated surfaces. Do not close a door on the cable, or pull the cable around sharp edges or corners. Arrange the cable away from traffic area and where it will not be stepped on or tripped over.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
- Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts. Do not point the hose, wand or tools at your eyes or ears or put them in your mouth.
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce airflow.
- To avoid a tripping hazard wind the cable when not in use.
- Hold the plug when rewinding onto cable reel. Do not allow the plug to whip when rewinding.
- **Electric lead:** if the electric lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by the RIBIMEX technical assistance service.

HOW TO PREPARE AND USE THE ELECTRIC ASH VACUUM CLEANER

- Position the appliance on a flat surface.
- Make sure that the HEPA filter is fitted in its appropriate housing (fig.1).
- Connect the steel pipe to its housing. (fig. 2).
- Before cleaning the stove make sure that it has cooled down properly. Before vacuuming the ash, check that it is cold and no longer alight.
- Plug the electric lead into a socket, making sure the voltage is suitable for the characteristics of the appliance please, check the rating label on the appliance.
- Turn the appliance on using the luminous ON/OFF switch located on the cover of the motor.
- Vacuum the ash directly from the fireplace or from the stove using the steel pipe.
- If the suction power decreases, turn the motor off using the switch and when the motor has completely stopped, lift the lid (fig.1). Tilt the motor body as shown in figure 2. Beat the filter slightly to drop the ash into the bin (fig.3). Then remove the filter from its housing maintaining the motor body in a tilted position and turning it slightly.



- Wash the filter under a gentle jet of running water (fig.4) and at room temperature in order not to damage it. Use a soft brush to remove the most stubborn residues. Do not use hot water otherwise the filter may warp.
- Do not use detergents. Let the filter naturally dry before you put it back in its housing. Do not position it near any heat sources. Do not expose it to direct sunlight.
- It is advisable, in any case, to clean a max. of 2/3 kg of ash during each cleaning operation. Operate the filter reset lever, before each cleaning cycle.
- When the stove or fireplace has been cleaned, the appliance and suction filter must then be cleaned (this operation must be carried out outside the house).
- Once the filter has been cleaned, check whether it is suitable for further use. If it has been damaged or broken, replace it with an original Ribimex filter HEPA (Ref.: PRCEN011/HEPA).
- To take out the filter, remove it forcefully.
- To insert the new filter, press on it as far as it will go.



CAUTION: Before carrying out any cleaning or maintenance operation, the plug must always be removed from the socket.

The container and the filter should be cleaned quite regularly to ensure the equipment works properly. If the equipment doesn't work satisfactorily, it may be due to the presence of residues or dirt inside the filter or the pipe. In this case, it is advisable to turn off the equipment, remove the plug from the socket and clean the parts.

If these instructions are not followed, the guarantee will automatically become null and void.

The only filter that can be cleaned or replaced by the user is the filter HEPA (Cod. PRCEN011/HEPA)

The Filter in the motor body must only be replaced by the RIBIMEX technical assistance service.



OPTIONAL - PREFILTER



The prefilter (Cod. PRCEN000/CF), placed on the HEPA filters, prevents ash from coming into contact with the filter and it lengthens the duration of aspiration.

As shown in figure 2, apply a fabric prefilter (optional) to the HEPA filter (fig.1) to guarantee an efficient aspiration. When the prefilter is completely placed (fig.3), use the ash cleaner as indicated in this manual. The prefilter and the HEPA filter are water washable for a correct maintenance and power of aspiration and they must be completely dried before their use.

Herzlichen Glückwunsch zu der ausgezeichneten Wahl.

Unser Aschesauger MINiCEN bietet neben Qualität und Zuverlässigkeit auf Dauer einfachen und sicheren Gebrauch. Er wurde ausschließlich zum Aufsaugen kalter Asche entworfen. Er eignet sich nicht für Heizkessel und Ölfeueröfen und auch keinesfalls für Putz- oder Zementstaub.



WICHTIG – Sicherheitsvorschriften - Vor Gebrauch lesen

- Lassen Sie den Stecker des Aschesaugers nicht in der Steckdose, wenn er nicht benutzt wird. Schalten Sie das Gerät immer an der Taste EIN/AUS aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie nicht am Versorgungskabel. Um den Netzstecker zu ziehen, umfassen Sie den Stecker und nicht das Kabel. Der Einsatz eines Verlängerungskabels wird nicht empfohlen.
- Ziehen oder tragen Sie Ihr Gerät nicht am Kabel, und benutzen Sie das Kabel nicht als Griff.
- Saugen Sie weder Wasser noch andere Flüssigkeiten auf.
- Saugen Sie keine entflammbaren oder leicht entzündbaren Flüssigkeiten wie Benzin auf und benutzen Sie das Gerät nicht in Umgebungen, in denen diese flüssig oder in Dämpfen auftreten können.
- Reinigen Sie die Motorabdeckung ausschließlich mit einem trockenen Tuch.
- Lassen Sie den Aschesauger nicht draußen stehen. Er muss immer an einem trockenen und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aufbewahrt werden.
- Netzstecker oder Gerät nie mit nassen Händen anfassen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht eigenständig auseinander, da es aufgrund eines falschen Zusammensetzens zu Elektroschocks oder Bränden kommen kann.
- Das Kabel darf nicht gespannt oder belastet werden. Halten Sie das Kabel von heißen Oberflächen fern. Klemmen Sie das Kabel nicht in der Tür ein und ziehen Sie es nicht um scharfe Kanten oder Ecken. Sorgen Sie dafür, dass das Kabel niemandem im Weg ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von brennbaren oder rauchenden Substanzen wie Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche.
- Achten Sie darauf, dass Haare, lose Kleidung, Finger und sonstige Körperteile nicht in die Nähe von Öffnungen oder von beweglichen Teilen gelangen, wie z. B. der Bürstwalze. Richten Sie weder Schlauch noch Rohr oder Düsen auf Augen oder Ohren und nehmen Sie nichts davon in den Mund.
- Eine Wartung, einschließlich Demontage muss von qualifiziertem Fachpersonal des RIBIMEX Kundendienstes durchgeführt werden.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen des Geräts. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn eine Öffnung blockiert ist. Blockierungen durch Staub, Flusen, Haare usw. entfernen, da diese den Luftstrom reduzieren können.
- Wickeln Sie das Kabel auf, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Halten Sie den Netzstecker fest, wenn Sie das Kabel wieder aufwickeln. Lassen Sie den Stecker dabei nicht zurückschnellen.

Versorgungskabel: Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder vom RIBIMEX Kundendienst ausgetauscht werden.

VORBEREITUNG UND GEBRAUCH DES ELEKTRISCHEN ASCHESAUGERS

- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche.
- Vergewissern Sie sich, dass der HEPA Filter sich in der entsprechenden Aufnahme befindet (Abb.1).
- Stecken Sie das Stahlrohr in die entsprechende Aufnahme (Abb. 2).
- Bevor Sie den Ofen reinigen, vergewissern Sie sich, dass er ausreichend abgekühlt ist. Bevor Sie die Asche aufsaugen, müssen Sie darüber hinaus sicherstellen, dass die Asche kalt ist und keine Glut mehr enthält.
- Stecken Sie das Versorgungskabel in die entsprechende Steckdose und vergewissern Sie sich, ob die Spannung für die Merkmale des Geräts geeignet ist. Die auf dem Typenschild angegebene Spannung kontrollieren.
- Schalten Sie das Gerät mit Hilfe des Leuchtschalters ON/OFF auf der Motorabdeckung ein.
- Saugen Sie die Asche durch das Stahlrohr direkt aus dem Kamin oder Ofen ab.
- Falls die Absaugleistung nachlässt, stellen Sie den Motor mit dem Schalter aus. Bei völlig stillstehendem Motor heben Sie den Deckel an (Abb.1). Neigen Sie den Motorkörper wie in der Abbildung 2. Schütteln Sie den Filter leicht, um die Asche in die Tonne fallen zu lassen (Abb.3). Beim Behalten des Motorkörpers in einer geeigneten Stellung und unter leichtem Drehen entfernen Sie dann den Filter aus seinem Sitz.



- Waschen Sie den Filter unter fließendem Wasser ab, das Raumtemperatur hat. Waschen Sie aber den Filter unter einem leichten Wasserstrahl, um ihn nicht zu beschädigen. Benutzen Sie dann einen weichen Pinsel, um die hartnäckigsten Rückstände zu entfernen. Verwenden Sie kein heißes Wasser, damit sich der Filter nicht verformt.
- Benutzen Sie keine Reinigungsmittel. Bevor Sie den Filter in seine Aufnahme wieder stecken, lassen Sie ihn natürlich trocknen. Stellen Sie ihn nicht in der Nähe von Wärmequellen. Setzen Sie ihn nicht direktem Sonnenlicht.
- Wie empfehlen in jedem Fall höchstens 2/3 kg Aschen bei jedem Reinigungsvorgang aufzusaugen. Betätigen Sie den Hebel zum
- Rücksetzen des Filters vor jedem erneuten Reinigungsvorgang.
- Sobald die Ofen- oder Kaminreinigung abgeschlossen ist, reinigen Sie das Gerät und den Saugfilter (außerhalb der Wohnung).
- Nach dem Reinigen des Filters überprüfen Sie, ob er noch für eine weitere Benutzung geeignet ist. Bei Beschädigung oder Bruch ersetzen Sie ihn durch einen Original-Ribimex-Filter (PRCEN011/HEPA).
- Um den Filter herauszunehmen, ziehen Sie kräftig an ihm.
- Zum Einsetzen des neuen Filters drücken Sie ihn bis an den Anschlag hinein.



ACHTUNG: Vor jeder wie auch immer gearteten Reinigung oder Instandhaltung muss immer der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

Der Behälter und der Filter sind mit einer gewissen Häufigkeit zu reinigen, um den einwandfreien Betrieb des Produktes sicherzustellen. Ein nicht zufriedenstellender Betrieb kann auf Rückstände oder Schmutz im Filter oder Rohr zurückzuführen sein. In diesem Fall ist es sinnvoll, das Gerät auszuschalten, den Stecker aus der Steckdose zu ziehen und die Teile zu säubern.

Bei Nichtbeachtung verfällt die Garantie automatisch.

Der einzige Filter, der vom Anwender gereinigt oder ersetzt werden darf, ist der HEPA (Cod. PRCEN011/HEPA)

Der Filter im Motorkörper darf nur vom RIBIMEX Kundendienst ausgewechselt werden.



OPTIONAL – VORFILTER



Der Vorfilter, (Cod. PRCEN000/CF), der auf den HEPA Filtern steht, hindert die Asche am direkten Kontakt mit dem Filter und er verlängert die Dauer der Aspiration.

Bringen Sie dem HEPA Filter (Abb.1) einen Stoffvorfilter (optional) wie in der Abbildung 2 an, um ein wirksames Aschenabsaugen zu garantieren. Nach der vollständigen Stellung des Filters (Abb.3), befolgen Sie bitte streng die Anweisungen dieser Anleitung, um den Aschensauger richtig zu benutzen. Der Vorfilter und der Filter sind mit Wasser abwaschbar und sie sind vor ihrer Benutzung komplett zu trocknen, um eine richtige Wartung und Absaugleistung zu garantieren.

Enhorabuena por su buena elección.

Nuestro aspirador MINiCEN de cenizas además de la calidad y de la fiabilidad, ofrece un uso fácil y seguro durante mucho tiempo. Ha sido concebido para aspirar exclusivamente **cenizas frías**. No sirve para las calderas ni para las estufas que funcionan con nafta ni tampoco para el polvo de yeso o de cemento.



IMPORTANTE – Advertencias de seguridad - Leer antes del uso

- No dejen el aspirador de cenizas dentro del enchufe eléctrico cuando no es usado. Apaguen siempre el aparato con el pulsante ENCENDIDO/APAGADO antes de quitarlo del enchufe.
- No tiren del cable de alimentación eléctrica. Para desenchufar, tire del enchufe de la máquina, no del cable. No es recomendable el uso de un cable alargador.
- No tire del cable ni transporte el aparato por el cable, así como tampoco utilice el cable como un asa.
- No aspiren agua u otros líquidos.
- No utilice el aparato para aspirar líquidos inflamables o combustibles, como la gasolina, o en zonas donde se puedan encontrar vapores procedentes de dichos líquidos.
- La limpieza de la tapa de protección motor debe hacerse solamente con un paño seco.
- No dejen el aspirador de cenizas al aire libre, debe colocarse siempre en un lugar seco y protegido de la intemperie.
- No manipule ningún componente, ni el enchufe con las manos mojadas.
- No desmonte el aparato, ya que un montaje incorrecto puede ocasionar una descarga eléctrica o un incendio.
- Cualquier mantenimiento, incluyendo desmontaje, debe ser realizado por personal cualificado de la asistencia técnica RIBIMEX.
- No estire el cable ni lo someta a tensión. Mantenga el cable alejado de superficies calientes. Evite atrapar el cable al cerrar cualquier puerta, y no tire del cable alrededor de bordes o esquinas con cantos afilados. Coloque el cable alejado de las zonas de paso para evitar pisarlo y posibles tropiezos.
- No aspire nada que esté en llamas o desprenda humo como, por ejemplo, cigarrillos, cerillas o cenizas incandescentes.
- Evite que el pelo, la ropa, los dedos o cualquier otra parte del cuerpo entre en contacto con las aberturas o las piezas móviles. No apunte con la manguera, la empuñadura o los accesorios a los ojos u orejas, ni se los meta en la boca.
- No introduzca ningún objeto en las aberturas de la máquina. No utilice el aparato si alguna abertura estuviera bloqueada; manténgalo limpio de polvo, pelusa, pelo o cualquier otra sustancia que pueda reducir el flujo de aire.
- Para evitar posibles tropiezos, recoja el cable cuando no use el aparato.
- Sujete el enchufe mientras enrolla el cable en el recogecables. No deje que el enchufe dé un latigazo en el aparato al enrollar el cable.

Cable de alimentación eléctrica: si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica RIBIMEX.

PREPARACIÓN Y USO DEL ASPIRADOR DE CENIZAS ELÉCTRICO

- Coloquen la máquina sobre una superficie plana.
- Asegúrense de que el filtro HEPA esté introducido en la sede correspondiente (fig.1)
- Conecte el tubo de acero a la sede correspondiente (fig. 2).
- Antes de realizar la limpieza de la estufa asegúrense de que la estufa esté perfectamente fría. Antes de aspirar las cenizas es necesario asegurarse de que las cenizas estén completamente frías y apagadas.
- Introduzcan el cable de alimentación en la toma de corriente correspondiente y comprueben que el voltaje sea el idóneo a las características de la máquina controlar la placa del aparato.
- Accionen el encendido de la máquina, mediante el interruptor luminoso ON/OFF situado en la tapa del motor.
- Aspiren la ceniza mediante el tubo de acero, directamente desde la chimenea o desde la estufa.
- En caso de reducción de la potencia de aspiración, apague el motor con el interruptor y, con el motor completamente parado, levante la tapa (fig.1). Inclíne el cuerpo del motor como en la figura 2. Sacuda ligeramente el filtro para hacer caer la ceniza dentro del bidón (fig.3). Después extraiga el filtro de su alojamiento, manteniendo el cuerpo del motor inclinado y girándolo ligeramente.



- Lave el filtro con agua corriente a temperatura ambiente, utilizando un chorro delicado para no dañarlo. Utilice un pincel suave para quitar los residuos más persistentes. No utilice agua caliente para no deformar el filtro.
- No utilice detergentes. Deje que el filtro se seque naturalmente antes de reposicionarlo en su sede. No lo coloque junto a fuentes de calor. No lo exponga a la luz del sol directa. Aconsejamos, de todas formas, aspirar 2/3 kg max. de ceniza para cada operación de limpieza. Accionen la palanca de restablecimiento filtro, antes de cada sucesivo ciclo de limpieza
- Terminada la operación de limpieza de la estufa o de la chimenea, procedan con la limpieza de la máquina y del filtro de aspiración (que debe hacerse al externo de la casa).
- En caso de daño o de desperfecto, reemplace el filtro con un filtro de repuesto original RIBIMEX Cod. PRCEN011/HEPA, que está disponible cerca de su revendedor o dónde ha adquirido el producto.
- Para sacar el filtro, extraerlo haciendo fuerza. Para introducir el nuevo filtro, presionar hasta el tope.



ATENCIÓN: Antes de cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, el enchufe de alimentación debe estar sacado de la toma.

El recipiente y el filtro se deben limpiar frecuentemente para garantizar un coorrecto funcionamiento de la máquina. Un funcionamiento insatisfactorio puede deberse a la presencia de residuos o suciedad dentro del filtro o del tubo. En tal caso, apague el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente y proceda a la limpieza de los componentes.

En caso de que no se respete esto, la garantía vence automáticamente

El único filtro que el usuario puede limpiar -o sustituir es el filtro HEPA (Cod. PRCEN011/HEPA).

El filtro dentro del cuerpo del motor debe ser sustituido exclusivamente por el servicio de asistencia técnica RIBIMEX.



OPCIONAL - FILTRO PREVIO:



El filtro previo (Cod. PRCEN000/CF), colocado sobre los filtros HEPA, impide a la ceniza de ponerse en contacto con el filtro, alargando la duración de aspiración.

Para garantizar una eficiente aspiración, aplique al filtro HEPA (fig.1) el filtro previo en tejido (opcional) como indicado en la figura 2. Cuando el filtro previo es completamente colocado (fig.3), utilice el aspirador de cenizas como indicado en este manual. Por una correcta mantenimiento y potencia de aspiración, el friltro previo y el filtro HEPA son lavables en agua y tienen que ser completamente secados antes de ser utilizados.

	FR	EN	IT	DE	ES
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale	Do not dispose of this product with household rubbish. Dispose of this product in the nearest recycle centre. Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal.	Non smaltire questo attrezzo come normale rifiuto urbano. Gli attrezzi contrassegnati da questo simbolo devono essere adeguatamente smaltiti in modo da assicurarne il riciclaggio. Contattare l'ente locale preposto o l'azienda incaricata per ulteriori informazioni sul metodo sicuro di smaltimento.	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen. Bringen Sie das Gerät zu einem Recyclingzentrum. Fragen Sie Ihre zuständige Behörde oder das Recyclingzentrum nach weiteren Informationen zur sicheren Entsorgung.	No tire la herramienta a la basura doméstica cuando se deseche. Debe llevarse al centro de reciclaje más próximo. Consulte a su organismo local o de reciclaje para obtener más información sobre la eliminación.
	Appareil de classe II à double isolation	Class II product with double insulation	Apparecchio di Classe di protezione II	Gerät der Isolierstoffklasse II mit doppelter Isolierung	Herramienta de Clase II con aislamiento doble.
	Porter des lunettes de protection	Wear eye protection.	Indossare una protezione oculare.	Gesichtsschild oder Schutzbrille tragen	Lleve equipo de protección de los ojos (gafas protectoras)
	Porter des gants de protection	Wear protective gloves	Indossare guanti protettivi	Schutzhandschuhe tragen	Lleve guantes de protección
	Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et les personnes ayant des capacités ou le manque d'expérience et de connaissances physiques, sensorielles ou mentales réduites s'ils reçu surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et avoir comprendre les risques encourus. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être fabriqués par des enfants sans surveillance.	This unit can be used by children aged from 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they received supervision or instruction concerning use of the appliance safely and have understand the risks involved. Children should not play with the appliance. The cleaning and maintenance carried out by the user should not be made by children without supervision.	Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età da 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e conoscenza se hanno ricevuto supervisione o istruzioni circa l'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro e hanno compreso i rischi implicati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione effettuata dall'utilizzatore non devono essere fatte dai bambini senza sorveglianza.	Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen im Alter verwendet werden, wenn sie empfangen Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Gerätes sicher und haben verstehen, die damit verbundenen Risiken. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer durchgeführt sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.	Esta unidad puede ser utilizado por niños de 8 años de edad y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o por falta de experiencia y conocimiento, si se recibe supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato con seguridad y tener comprender los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento realizado por el usuario no se deben hacer por los niños sin supervisión.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE

Il sottoscritto rappresentante legale di:

RIBIMEX ITALIA s.r.l.
Via Igna, 18 - 36010
Carrè (VI) Italy

Dichiara che il prodotto seguente:

Descrizione: Aspiracenere elettrico
Codice Articolo: PRCEN011
Marchio: Ribitech by Ribimex
Numero di lotto:
Numero di serie:

è conforme alle disposizioni legislative che traspongono le seguenti direttive:

- direttiva 2014/30 UE Direttiva compatibilità elettromagnetica (EMCD)
- direttiva 2014/35 UE Direttiva Bassa Tensione (LVD)
- direttiva 2011/65 UE Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Direttiva RoHS)

e che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche di seguito indicate

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014
EN 60335-2-2:2010 + A11:2012 + A1:2013
EN 50581:2012

Luogo Carrè (VI) Italy
Place

Data 20/04/2016
Date

Firma Alessandro Guzzonato - Legale rappresentante
Signature
(nome e funzione)

